

Deutsch	Français	Italiano
<p>Die Motoren werden allen Fahrern durch die SRCCA gegen eine Mietgebühr zur Verfügung gestellt. Niemand muss für die Rennen einen Motor kaufen. Die Miete beträgt CHF 5.- für ein Wochenende und wird zusammen mit dem Startgeld erhoben (CHF 30.- + CHF 5.- = total CHF 35.-)</p>	<p>Les moteurs sont fournis à tous les pilotes par l'SRCCA à des frais de location. Personne ne doit acheter un moteur pour les courses du CS. Le loyer est de CHF 5.- pour un week-end et sera facturé avec les frais d'inscription (CHF 30.- + CHF 5.- = totale CHF 35.-)</p>	<p>I motori sono forniti per tutti i piloti dalla SRCCA a noleggio. Nessuno deve comprare un motore per le gare dell CS. La quota è di CHF 5.- per un fine settimana e sarà ritirato con la quota di iscrizione (CHF 30.- + CHF 5.- = totale CHF 35.-)</p>
<p>1. Die Motoren kommen vormontiert mit fixer Timing-Kappe und 3.5mm Buchsen. Die Gehäuse-Schrauben werden mit Lack versiegelt. Jeder Motor erhält eine gravierte Nummer.</p>	<p>1. Les moteurs viennent avec bonnet fixed timing et des prises femelles 3.5mm. Les vis de la boîte seront cachetées avec de la laque. Jaque moteur reçoit un numero unique gravé.</p>	<p>1. I motori vengono con armamento fixed timing e con prese da 3.5mm. Le viti della cassa saranno sigilate con lo smalto. Su ogni motore sarà inciso un numero unico.</p>
<p>2. Die Motoren werden vor dem kontrollierten Training durch Auslösung an die Fahrer ausgegeben.</p>	<p>2. Les moteurs seront assignés au pilotes par tirage au sort avant le training contrôlé</p>	<p>2. I motori verranno assegnati ai piloti tramite sorteggio prima della prova controllata.</p>
<p>3. Die Motoren und die Reifen müssen nach dem letzten Vorlauf am Samstag innert 30 Minuten nach dem letzten Lauf an der TK abgegeben werden.</p>	<p>3. Les moteurs et les pneus doivent être retournés au CT dans 30 min de la fin de la dernière qualification le samedi</p>	<p>3. I motori e le gomme devono essere riportate al CT entro 30 min dalla fine dell'ultima finale il Sabato sera.</p>
<p>4. Sonntagmorgen werden die Motoren erneut durch Auslösung ausgegeben. Sämtliche Zuweisungen von Motor werden TK Protokoll dokumentiert.</p>	<p>4. Dimanche matin les moteurs seront assignés aux pilotes encore par tirage au sort. Tous les assignements sont protocolés.</p>	<p>4. Domenica mattina, i motori saranno assegnati ancora tramite sorteggio. Tutti gli assegnamenti saranno protocollati al CT.</p>
<p>5. Sonntagabend müssen die Motoren (zusammen mit allfälligen Regenreifen) innert 30 min. nach dem letzten Finallauf bei der TK abgegeben werden.</p>	<p>5. Dimanche soir, les pneus de pluie, et les moteurs doivent être retournés au CT dans 30 min de la fin du dernier final</p>	<p>5. Domenica sera, i motori e le gomme da bagnato devono essere riportate al CT entro 30 min dalla fine della ultima finale.</p>
<p>6. Bis zum nächsten Lauf werden die Motoren geprüft und instandgesetzt. Sollten Unregelmässigkeiten auffallen, können diese durch das TK Protokoll direkt zum Fahrer zurückverfolgt werden.</p>	<p>6. Jusqu'à la prochaine course les moteurs sont contrôlés et réparés si nécessaire. Chaque irrégularité peut être remonté au pilot qui a utilisé le moteur la dernière fois</p>	<p>6. Fino a la prossima gara, i motori saranno controllati e revisionati. Ogni irregolarità potrà essere rinpercorsa al pilota che ha usato il motore per ultimo.</p>
<p>7. Beim darauffolgenden Rennen werden die Motoren neu verlost, niemand erhält den gleichen, es sei denn durch Zufall. Niemand kann vorhersehen, welchen Motor er das nächste Mal verwenden muss.</p>	<p>7. A la prochaine course, les moteurs seront assignés encore par tirage au sort. Aucun recevra le même moteur sauf par coincidence. Aucun peut prévoir quel moteur lui sera assigné la prochaine fois.</p>	<p>7. La prossima gara, i motori saranno assegnati ancora tramite sorteggio. Nessun ricevera lo stesso motore tranne per coincidenza. Nessuno puo prevedere, quale motore gli sarà assegnato la prossima volta.</p>